

# TOSHKENT DAVLAT YURIDIK UNIVERSITETI REKTORINING B U Y R U Gʻ I

13.04.2024 232-tm-son

#### Xorijiy mutaxassislarni o'quv jarayoniga jalb qilish to'g'risida

Oʻzbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 29-apreldagi "Oʻzbekiston Respublikasida yuridik taʻlim va fanni tubdan takomillashtirish boʻyicha qoʻshimcha chora-tadbirlar toʻgʻrisida"gi PF–5987-son Farmonida belgilangan vazifalarni amalga oshirish hamda oʻquv jarayoniga xorijiy mutaxassislarni jalb qilish orqali yuridik kadrlar tayyorlash sifatini oshirish, shuningdek, Toshkent davlat yuridik universitetining xalqaro taʻlim maydonidagi raqobatbardoshligini taʻminlash maqsadida Xalqaro hamkorlik boshqarmasi boshligʻi F.Umirovning 2024-yilning 4-apreldagi 5-01/78-sonli bildirgisiga muvofiq

#### BUYURAMAN:

1. Toshkent davlat yuridik universiteti va Oliy ta'limda sifat kafolati agentligi (keyingi o'rinlarda - QAA) o'rtasida erishilgan kelishuvga asosan quyidagi xorijiy mutaxassislar 2024-yilning 21-28-aprel kunlari "Olmos" oromgohida o'tkazilishi rejalashtirilayotgan xalqaro akkreditatsiya bo'yicha treningga jalb qilinishi inobatga olinsin:

Tullio Lobetti	QAAning xalqaro ekperti
Yue Song	QAAning xalqaro ekperti

- 2. Transformatsiya boʻlimi (B.Qosimov) xorijiy mutaxassislarni jalb etish jarayonini nazoratga olsin hamda "Olmos" oromgohida oʻtkazilishi rejalashtirilayotgan xalqaro akkreditatsiya boʻyicha treningni tashkillashtirish bilan bogʻliq vazifalar yuzasidan zarur ma'lumotlarni shakllantirib, universitet rahbariyatiga taqdim etib borsin.
- 3. Buxgalteriya (M.Parpiyev): xorijiy mutaxassislarning tashrifi bilan bogʻliq xarajatlarni, jumladan mutaxassislarning Toshkent shahrida qoladigan kunlari uchun mehmonxona

xarajatlarini universitetning budjetdan tashqari mablagʻlar hisobidan qoplanishini taʻminlasin;

QAA, TDYU hamda TDYU maqsadli kapital (Endowment Fund) jamoat fondi oʻrtasida imzolangan uch tomonlama shartnoma talabiga binoan mehmonxona Britaniya standartiga javob beradigan 3 yulduzli mehmonxona boʻlishi hamda nonushta va tushlikni oʻz ichiga olishi lozimligini inobatga olsin.

4. Ushbu buyruqning bajarilishini nazorat qilish Xalqaro hamkorlik boshqarmasi boshligʻi F.Umirov zimmasiga yuklansin.

Rektor v.v.b.



**I.RUSTAMBEKOV** 

Toshkent shahar

# Kiritildi:

Boshqarma boshligʻi

F.UMIROV



## Kelishildi:

Boʻlim boshligʻi

Ilmiy ishlar va innovatsiyalar boʻyicha prorektor B.XODJAYEV

**B.QOSIMOV** 



Bosh buxgalter M.PARPIYEV

Devonxona mudiri N.ERGASHEV



Moliya-iqtisod ishlar boʻyicha prorektor A.IMINOV



yuriskonsult D.ALIBOYEV



### **ORIGINAL (ENGLISH)**

Dear Professor Rustambekov and Professor Salaev,

Letter of Engagement:

Our reference: 36362/001/2023

Provision of Training Services by the Quality Assurance Agency for Higher Education ("QAA" / "Service Provider") to Tashkent State University of Law (TSUL) ("the Customer") and Tashkent State University of Law Endowment Fund ("the Funder"/"Payer")

QAA is pleased to submit this Letter of Engagement (LoE) to provide bespoke training services to the Customer.

#### **About QAA**

QAA is an independent charity whose purpose is to safeguard academic standards and ensure the quality and global reputation of UK higher education. We do this by working with higher education providers, regulatory bodies and students' bodies with the shared objective of supporting students to succeed.

# NORASMIY TARJIMA (O'ZBEK TILI)

Hurmatli Professor Rustambekov va Professor Salayev,

Kelishuv xati:

Ragam: 36362/001/2023

Toshkent davlat yuridik universiteti (keyingi o'rinlarda "Buyurtmachi") Toshkent davlat va vuridik universitetining maqsadli kapital (Endowment Fund) jamoat fondi (keyingi o'rinlarda "Moliyalovchi/To'lovchi")ga Oliv ta'limda sifat kafolati agentligi (keyingi o'rinlarda "QAA"/ "Xizmat ko'rsatuvchi") tomonidan xizmatlari taqdim etish

QAA buyurtmachiga maxsus trening xizmatini koʻrsatishga qaratilgan kelishuv xatini yuborishdan mamnun.

# QAA haqida

QAA mustaqil nodavlat tashkiloti bo'lib, uning maqsadi akademik standartlarni himoya qilish va Buyuk Britaniyaning oliy ta'limi sifati va uning jahondagi reputatsiyasini ta'minlashdir. Biz buni oliy ta'lim muassasalari, nazorat qiluvchi organlar va talabalar organlari bilan hamkorlik qilish orqali amalga oshiramiz. Talabalarni muvaffaqiyatga erishishga ko'maklashish bizning umumiy magsadimiz hisoblanadi.

#### Services

The Services proposed by this Letter of Engagement are as follows:

• a bespoke face-to-face training programme for a maximum of thirty (30) participants over a five-day period, facilitated by two QAA Quality Specialists.

Please be advised that the commission and delivery of the Services does not guarantee successful recognition of any process that QAA operates, including International Quality Review and International Programme Accreditation.

If the Customer and Funder accepts the offer of Services outlined in this Letter of Engagement, specific deliverables and timescales for delivery will be as set out in the Service Specification at Annex A, B and C.

#### Charges and payment schedule

QAA's fee for the services outlined in this Letter of Engagement will be GBP(£) 26,870.

The charges will be invoiced and payable according to the following schedule:

• Payment upon agreement of the proposal and signing of the LoE (100%)

#### Xizmatlar

Ushbu kelishuv xatida taklif etilayotgan xizmatlar quyidagilardir:

• QAAning 2 nafar sifat boʻyicha mutaxassisi tomonidan koʻpi bilan oʻttiz (30) ishtirokchi uchun besh kunlik maxsus trening dasturi.

Iltimos, shuni esda tutingki, xizmatlarning koʻrsatilishi QAA tomonidan amalga oshiriladigan har qanday jarayon, jumladan, Xalqaro sifat tahlili va Xalqaro dastur akkreditatsiyasining muvaffaqiyatli tan olinishini kafolatlamaydi.

Agar Buyurtmachi va Moliyalovchi ushbu kelishuv xatida koʻrsatilgan xizmatlarni qabul qilsa, mos xizmatlar va ularning vaqti A, B va C ilovalarida keltirilgan Xizmat xususiyatlariga binoan amalga oshiriladi.

#### To'lovlar va to'lov jadvali

Ushbu kelishuv xatida belgilangan QAA xizmatlari uchun toʻlov 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi.

Toʻlovlar yuzasidan invoys yuboriladi va toʻlov quyidagi muddatda amalga oshiriladi:

• Taklif yuzasidan kelishuvga erishish va kelishuv xatini imzolagandan soʻng toʻliq (100%) miqdorda.

#### **Terms and Conditions**

The Services will be subject to QAA standard terms and conditions appended to this Letter of Engagement.

Clause 5 (Charges and Payment) of the standard terms and conditions also apply to the Funder/Payer in this Agreement.

In the event of conflict between any term of this Letter of Engagement and any other document forming part of the CONTRACT, the following shall prevail in order of precedence:

- 1. The Service Specification
- 2. This Letter of Engagement
- 3. The Conditions

The English version of This Contract and The QAA Standard Terms and Conditions shall prevail over any translated version.

#### Confirmation

If you are willing to accept QAA's offer to deliver the Services listed herein, subject to QAA's Terms and Conditions detailed above, please countersign this letter and return a copy to the Head of Global Business Development at j.till@qaa.ac.uk with a copy to a.suwart@qaa.ac.uk.

#### Shartnoma shartlari

Xizmatlar mazkur kelishuv xatiga ilova qilingan QAA standart shartnoma shartlariga binoan amalga oshirladi.

Standart qoidalar va shartlarning 5-bandi (Toʻlovlar) ushbu kelishuvdagi Moliyalovchi/Toʻlovchiga nisbatan ham amal qiladi.

Ushbu kelishuv xati va shartnomaning tarkibiy qismini tashkil etuvchi boshqa hujjatlar oʻrtasida ziddiyatlar yuzaga kelgan holatlarda hujjatlarga quyidagi tartibda ustuvorlik beriladi:

- 1. Xizmat xususiyatlari;
- 2. Kelishiv xati;
- 3. Shartnoma shartlari.

Mazkur shartnoma va QAA Qoida va shartlarining ingliz tilidagi varianti har qanday tarjima qilingan versiyalardan ustunlik qiladi.

## Tasdiqlash

Agar siz QAA tomonidan ushbu hujjatda keltirib o'tilgan hamda binoan shartnoma shartlarga ko'rsatiladigan xizmatlarni qabul qilmoqchi boʻlsangiz, marhamat, ushbu xatni imzolangan nusxasini j.till@qaa.ac.uk elektron pochta manzili biznesni QAA Xalqaro orgali bo'limi boshlig'iga rivojlantirish a.suwart@qaa.ac.uk elektron manzilini nusxaga qoʻygan holda yuboring.

I hope this information is clear, if you have any queries, please do not hesitate to contact Julie Till, Amanda Suwart or myself.

Umid qilamanki, ushbu ma'lumotlar tushunarli bayon etilgan. Agar sizda biror aniqlik kiritilishi lozim boʻlgan savollar boʻlsa, iltimos Julie Till, Amanda Syuart yoki oʻzimga murojaat qilishdan tortinmang.

Yours sincerely,

12

Eduardo Ramos

Director, International & Professional Services

QAA

Authorised for and behalf of Tashkent State University of Law

Name: Islambek Rustambekov

Role: Acting Rector
Date: 20/3/2024

Authorised for and behalf of Tashkent State University of Law Endowment

TDYU ENDOWMENT FOUND

Name Noarbek Salaev

Role: Chairman of the Board of the

Fund

Hurmat bilan,

2

Eduardo Ramos

Xalqaro va professional xizmatlar boʻyicha direktor

QAA

Toshkent Davlat yuiridik universiteti nomidan

F.I.Sh.: Islombek Rustambekov

Lavozimi: Rektor v.v.b. Sana: 20 03 2024

Toshkent davlat yuridik universitetining maqsadli kapital (Endowment Fund) jamoat fondi nomidan

ENDOWMENT FOUND

F.I. Sh.: Nodrrbek Salayev

Lavozimi: Toshkent davlat yuridik universitetining maqsadli kapital (Endowment Fund) jamoat fondi

Boshqaruv raisi

Enclosed Service Specification Annex A, Annex B and Annex C Standard terms and conditions for the Supply of Services by QAA  ANNEX A  WORK SCHEDULE  PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  TOMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024 CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Enclosed Service Specification Annex A, B, C ilovalarda Xizmat xususiyatlari hamda QAA tomonidan ko'rsatiladigan xizmatlar uchun standart qoida va shartlar ilova qilingan.  A ILOVA  LOYIHA / MA'LUMOT: Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening XIZMATLARNING QISQACHA MAZMUNI: TDYUning eng ko'pi bilan 30 nafar xodimlari uchun mo'ljallangan ta'lim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot bo'yicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va o'tkazish.  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024 CHARGE: A fixed price of £ 26,870  O'TRAZISH BO'YICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI: O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga oling:		T
A, Annex B and Annex C Standard terms and conditions for the Supply of Services by QAA  ANNEX A  WORK SCHEDULE  PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law  SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  XUSUSALIZATIONA  AILOVA  ISH JADVALI  LOYIHA / MA*LUMOT: Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening  XIZMATLARNING QISQACHA  MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan ta'lim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  C'HARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	Date: 20/3/2024	Sana: 20.03.2024
A, Annex B and Annex C Standard terms and conditions for the Supply of Services by QAA  ANNEX A  WORK SCHEDULE  PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  TOMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  XISHATUMOT: TOSHkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening XIZMATLARNING QISQACHA MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  C'HARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	<b>Enclosed Service Specification Annex</b>	A, B, C ilovalarda Xizmat
ANNEX A  WORK SCHEDULE  PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law  SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  AILOVA  LOVIHA / MA*LUMOT: Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening  XIZMATLARNING QISQACHA MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	_	xususiyatlari hamda QAA tomonidan
ANNEX A  WORK SCHEDULE  PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law  SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  A ILOVA  A ILOVA  LOYIHA / MA'LUMOT: Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening  XIZMATLARNING QISQACHA  MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	Standard terms and conditions for	
WORK SCHEDULE  PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law  SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  ISH JADVALI  LOYIHA / MA'LUMOT: Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik mile yuridik universiteti uchun 5 kunlik roshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik roshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening  XIZMATLARNING QISQACHA  MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  Vitaziladi  Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	the Supply of Services by QAA	-
PROJECT / REFERENCE: 5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law  SUMMARY OF SERVICES: QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  TOYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  DOYIHA / MAʻLUMOT: Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening XIZMATLARNING QISQACHA MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	ANNEX A	<u>A ILOVA</u>
5-day face-to-face training workshops for Tashkent State University of Law  SUMMARY OF SERVICES:  QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Toshkent davlat yuridik universiteti uchun 5 kunlik trening  XIZMATLARNING QISQACHA MAZMUNI:  TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	WORK SCHEDULE	ISH JADVALI
SUMMARY OF SERVICES:  QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  MIZMATLARNING QISQACHA MAZMUNI:  TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	PROJECT / REFERENCE:	LOYIHA / MA'LUMOT:
QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  A fixed price of and deliver a 5-day MAZMUNI: TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	5-day face-to-face training workshops	Toshkent davlat yuridik universiteti
QAA to develop and deliver a 5-day tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  MAZMUNI:  TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	for Tashkent State University of Law	uchun 5 kunlik trening
tailored training programme for a maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	SUMMARY OF SERVICES:	XIZMATLARNING QISQACHA
maximum of 30 participants from TSUL on best practice in effective quality assurance reports  TSUL on best practice in effective quality assurance reports  Sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot bo'yicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va o'tkazish.  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND TRENINGNI O'TKAZISH BO'YICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  C'rnatilgan to'lov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	QAA to develop and deliver a 5-day	MAZMUNI:
TSUL on best practice in effective quality assurance reports  Sifatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot bo'yicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va o'tkazish.  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI O'TKAZISH BO'YICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Isiatini samarali ta'minlashga doir eng yaxshi amaliyot bo'yicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va o'tkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	tailored training programme for a	TDYUning eng koʻpi bilan 30 nafar
quality assurance reports  yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  AGREED MILESTONES AND TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	maximum of 30 participants from	xodimlari uchun moʻljallangan taʻlim
maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  maxsus trening dasturini ishlab chiqish va oʻtkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI OʻTKAZISH BOʻYICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI: Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	TSUL on best practice in effective	sifatini samarali ta'minlashga doir eng
COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Va o'tkazish.  KUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI O'TKAZISH BO'YICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI: O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	quality assurance reports	yaxshi amaliyot boʻyicha 5 kunlik
COMMENCEMENT DATE: On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  WUCHGA KIRISH SANASI: Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI O'TKAZISH BO'YICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI: O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga		maxsus trening dasturini ishlab chiqish
On signing of the LoE  AGREED MILESTONES AND TRENINGNI O'TKAZISH DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Kelishuv xati imzolanishi bilan  TRENINGNI O'TKAZISH BO'YICHA KELISHILGAN SANA:  Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI: O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga		va oʻtkazish.
AGREED MILESTONES AND DELIVERABLES:  Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE:  A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  TRENINGNI  BO'YICHA KELISHILGAN SANA:  Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI:  O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	COMMENCEMENT DATE:	KUCHGA KIRISH SANASI:
DELIVERABLES: Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE: A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  BO'YICHA KELISHILGAN SANA: Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari o'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI: O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870 Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	On signing of the LoE	Kelishuv xati imzolanishi bilan
Workshop to be delivered 23-27 April 2024  CHARGE:  A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari oʻtkaziladi  XIZMAT TOʻLOVI:  Oʻrnatilgan toʻlov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	AGREED MILESTONES AND	TRENINGNI O'TKAZISH
CHARGE:  A fixed price of £ 26,870  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  O'tkaziladi  XIZMAT TO'LOVI:  O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	DELIVERABLES:	BOʻYICHA KELISHILGAN SANA:
CHARGE:  A fixed price of £ 26,870  O'rnatilgan to lov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	Workshop to be delivered 23-27 April	Trening 2024-yil 23-27-aprel kunlari
A fixed price of £ 26,870  O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan to'lov miqdoriga quyidagilar alohida qo'shilishi mumkinligini inobatga	2024	o'tkaziladi
Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Buyuk Britaniya funt sterlingini tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	CHARGE:	XIZMAT TO'LOVI:
Please note the following in addition to the fee mentioned above:  tashkil etadi  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga	A fixed price of £ 26,870	O'rnatilgan to'lov miqdori 26,870
Please note the following in addition to the fee mentioned above:  Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga		Buyuk Britaniya funt sterlingini
the fee mentioned above: miqdoriga quyidagilar alohida qoʻshilishi mumkinligini inobatga		tashkil etadi
qoʻshilishi mumkinligini inobatga	Please note the following in addition to	Iltimos, yuqorida keltirilgan toʻlov
	the fee mentioned above:	miqdoriga quyidagilar alohida
oling:		qoʻshilishi mumkinligini inobatga
		oling:

- Two facilitators' return flights and in-country transport will be provided by TSUL
- In-country accommodation will be provided by TSUL including breakfast and lunch
- Costs do not include any translation from, or to, English. All materials to be provided to, and by, QAA in English; all training and development and other interaction to be in English.
- ikki nafar trenerlarning borish-kelish parvoz chiptalari va mamlakat ichidagi transport xarajatlari TDYU tomonidan qoplanadi;
- nonushta va tushlikni oʻz ichiga olgan turar joy TDYU tomonidan ta'minlanadi;
- xarajatlar ingliz tilidan yoki ingliz tiliga tarjimani oʻz ichiga olmaydi. QAAga va QAA tomonidan taqdim etiluvchi barcha materiallar ingliz tilida boʻlib, butun trening boshqa muloqot turlari davomida ingliz tilidan foydalaniladi.

#### **PAYMENT SCHEDULE**

Full payment upon signing of the LoE (100%)

The Funder/Payer is obliged to make full payment to QAA (The Service Provider) in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

The cost is deemed to be net of any tax; if in future any taxes are required to be paid by QAA in relation to this fee, these will be due and payable to QAA by the Funder/Payer and The Funder/Payer will be liable for any local taxes that may apply to this fee

#### TO'LOV JADVALI

Kelishuv xati imzolangach belgilangan toʻlov toʻliq (100%) amalga oshiriladi.

Moliyalovchi/Toʻlovchi ushbu kelishuvning qoida va shartlariga muvofiq toʻlovni QAA (Xizmatlar koʻrsatuvchi)ga toʻliq miqdorda amalga oshirishga majburdir.

to'lov Keltirilgan ganday har soliqlardan tashqari belgilangan. Agar kelajakda QAA tomonidan ushbu to'lovga nisbatan har qanday soliqlar to'lanishi kerak bo'lsa. Moliyalovchi/To'lovchi tomonidan to'lanishi kerak QAAga Moliyalovchi/Toʻlovchi ushbu toʻlovga nisbatan qoʻllanilishi mumkin boʻlgan soliglarning ganday mahalliy toʻlanishini oʻz zimmasiga oladi.

# ANNEX B – Delivery and Methodology

#### **Delivery**

The training programme will be delivered by:

• two of QAA's experienced Quality Specialists in International Quality Review and Consultancy & Capacity Building

#### Methodology

The face-to-face training programme will be facilitated by two of QAA's experienced Quality Specialists in International Quality Review and Consultancy & Capacity Building.

The training will be designed to be interactive and participative, with significant use made of examples and case studies for discussion and analysis. The role of the programme leaders will be facilitative rather than directive.

The five workshops will be delivered over five days and will include some pre-reading ahead of the workshop. Each workshop will use a variety of activities including short presentations by the facilitators, discussion of key concepts and practical issues, and group exercises designed to allow participants to explore issues as they relate to the context of TSUL. Participants will be given opportunities to ask questions of

# <u>B ILOVA – Xizmat koʻrsatish va</u> metodologiya

#### Xizmatni koʻrsatish

Trening dasturi quyidagilar tomonidan taqdim etiladi:

• QAAning Xalqaro sifat tahlili va maslahat hamda salohiyatni oshirish masalalarida tajribaga ega sifat boʻyicha 2 nafar mutaxassisi.

#### Metodologiya

Yuzma-yuz tarzda oʻtkaziladigan trening dasturi 2 nafar Xalqaro sifat tahlili va maslahat hamda salohiyatni oshirish masalalari boʻyicha tajribali QAAning sifat mutaxassislari tomonidan olib boriladi.

Trening dasturi interfaol tarzda oʻtkazishga moʻljallab yaratiladi. Unda muhokama va tahlil uchun misollar va keyslardan unumli foydalaniladi. Dastur trenerlarining roli yetaklovchi emas balki fasilitatorlik boʻladi.

Beshta trening besh kun davomida o'tkaziladi va trening oldidan materiallar oʻqish talab etiladi. Har bir treningda turli mashg'ulotlardan jumladan, foydalaniladi, shu fasilitatorlar tomonidan qisqa tagdimotlar, asosiy tushuncha va amaliy muhokamasi masalalar hamda kontekstiga ishtirokchilarga TDYU bogʻlagan holda masalalarni oʻrganishga imkon beruvchi guruh

the facilitators throughout. All	mashqlaridan foydalaniladi. Butun
participants will be issued with a QAA	trening davomida ishtirokchilarga
Certificate of Attendance.	fasilitatorlarga savollar berish
	imkoniyati beriladi. Barcha
	ishtirokchilarga QAA treningi
	ishtirokchisi sertifikati taqdim etiladi.
ANNEX C - Workshop Schedule	C ILOVA – Trening jadvali
Session 1	1-sessiya
Internal Quality Assurance: Culture of	Ichki sifat kafolati: sifat madaniyati
Quality	0/0
	1 127
Description	Sessiya mazmuni
• What constitutes an internal quality	
culture?	
• Examination of institutional	• Institutsional mas'uliyat va
	institutsional faollikning ahamiyatini
institutional engagement	tadqiq etish
• The role of self-evaluation in	- 1
establishing an internal quality culture	shakllantirishda oʻz-oʻzini
• Enhancing quality – approaches to	baholashning roli
continuous improvement	Sifatni takomillashtirish – uzluksiz
	takomillashuvga boʻlgan yondashuvlar
Duration	Davomiyligi
0.5 days	0.5 kun
Session 2	2-sessiya
Frameworks for Quality Assurance in	Oliy taʻlim sifatini taʻminlash asoslari
Higher Education	
Description	Sessiya mazmuni
• Overview of the European Standards	• Yevropa standartlari va
and Guidelines	yoʻriqnomalarining umumiy tavsifi
Local criteria and standards	Milliy mezonlar va standartlar
	·

Duration	Davomiyligi
0.5 days	0.5 kun
Session 3	3-sessiya
In-depth analysis of each of the 10 ESG	ESG 10 ta standartlari har birining
standards	batafsil tahlili
Description	Sessiya mazmuni
• An in-depth analysis of what a review	• sifat tahlili guruhining odatdagi
team would typically expect	kutuvlarining batafsil tahlili
• Identification of gaps in the current	• mavjud sifatni ta'minlash tizimi va
quality assurance system and processes	jarayonlaridagi boʻshliqlarni aniqlash
• Consideration of ways to address any	Aniqlangan boʻshliqlarni bartaraf etish
gaps identified	yoʻllarini koʻrib chiqish
Duration	Davomiyligi
2 days	2 kun
Session 4	4-sessiya
Developing a Self-Evaluation	Oʻz-oʻzini baholashga qaratilgan
Document	hujjatni ishlab chiqish
Description	Sessiya mazmuni
• To assist participants in identifying	• Ishtirokchilarga sifatni ta'minlash
key success factors when preparing a	boʻyicha oʻzini-oʻzi baholashga
self-evaluation for quality assurance	tayyorgarlik koʻrishda muvaffaqiyatga
purposes.	olib boruvchi asosiy faktorlarni aniqlab
	olishga koʻmaklashish
Development	Dovomivlici
<b>Duration</b>	Davomiyligi
1.5 days	1.5 kun
Session 5  Foodback and Pofloations	<b>5-sessiya</b> Fikr va mulohazalar
Feedback and Reflections	TIKI VA IIIUIOIIAZAIAI
Description	Sessiya mazmuni
• Reflections & action points	Mulohaza (Refleksiya) yuritish va
1	kelgusidagi harakatlar rejasi

• Presentation of Certificates of Attendance.

• Ishtirok etganlik haqida sertifikatlarni topshirish.

#### **Duration**

0.5 days

This work schedule signed and completed, together with the Letter of Engagement dated 20 March, 2024 and OAA's standard terms and conditions for the purchase of services, constitutes a contract between QAA and Tashkent State University of Law and Tashkent State University of Law Endowment Fund for the provision of the SERVICES detailed herein

#### Davomiyligi

0.5 kun

2024-yil 20-martda imzolangan mazkur kelishiv xati va toʻldirilgan ushbu ish jadvali va xizmatlarni sotib bo'yicha olish **OAAning** standart shartnoma shartlari birgalikda OAA va Toshkent davlat yuridik universiteti Toshkent davlat hamda yuridik universitetining kapital maqsadli (Endowment Fund) jamoat fondi etilgan o'rtasida qayd xizmatlarni koʻrsatish boʻyicha shartnomani tashkil etadi.